

**Московский
государственный
университет
имени М.В. Ломоносова
Филологический
факультет**

**Российская
академия наук
Институт
славяноведения**

ПРОГРАММА

**международной научной конференции
«Современная славистика и научное
наследие профессора
С.Б. Бернштейна»**

**К 100-летию со дня рождения
выдающегося отечественного слависта
Самуила Борисовича Бернштейна**

15-17 марта 2011 года

Москва

Заседания конференции
проводятся в первом корпусе
гуманитарных факультетов МГУ имени М.В.
Ломоносова

в конференц-зале (2 этаж)
и в аудиториях (9, 10 этажи)

Номера аудиторий будут сообщены участникам
конференции дополнительно.

Продолжительность докладов на пленарном заседании –
до 30 минут, в секциях – до 20 минут, выступление – 5
минут.

Современная славистика и научное наследие С. Б. Бернштейна**15 марта 2011, вторник. Утро**

10.00 – 11.00 – Регистрация участников (у входа в Конференц-зал)

11.00 - I Пленарное заседание. Открытие конференции.

(Приветствия)

Ремнёва Марина Леонтьевна, д. ф. н, проф., декан Филологического факультета МГУ
Никифоров Константин Владимирович, д. и. н., проф., директор Института славяноведения РАН

Молдован Александр Михайлович, член-корреспондент РАН, директор Института русского языка им. Виноградова, председатель Национального комитета славистов РФ

Бояджиев Тодор, д-р, проф., член-корреспондент Болгарской академии наук

...

Выступление хора студенческой самодеятельности

12.30 Доклады:

Ананьева Наталия Евгеньевна (Москва) С. Б. Бернштейн – профессор Московского университета

Журавлёв Анатолий Федорович (Москва) С. Б. Бернштейн и академическая славистика

Верещагин Евгений Михайлович (Москва). Еще одна концепция изобретения глаголицы на фоне Кирилло-Методианы С. Б. Бернштейна

Гриценко Павел Ефимович (Киев) Лингвогеография и сравнительно-историческое славянское языкознание

Лома Александр (Белград). К проблеме раннеславянских иранизмов

15 марта 2011, вторник. Вечер

Заседания секций – начало в 15.00

Секция «ЭТИМОЛОГИЯ. ИСТОРИЧЕСКОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ»

Председатели: Ж. Ж. Варбот, А. Лома

- Варбот** Жанна Жановна (Москва). Функциональные преобразования аффиксов в истории языка
- Антропов** Николай Павлович (Минск). Белорусский этимологический словарь в контексте современной славянской этимологии
- Якубович** Мариола (Варшава). Реконструкция праславянского значения в лексикографической практике
- Черныш** Татьяна Александровна (Киев). Множественная мотивация и деривационная многозначность в контексте семантической реконструкции
- Бјелетић** Марта (Белград). Допринос проучавању родбинске терминологије у српском језику (*чукундед*)
- Donski** Aleksandar (Stip), **Kukubajska** Marija (Stip). Slavic elements in the language of ancient Macedonians
- Шапошников** Александр Константинович (Москва). Праславянские **čędo*, **čęť* и фракийское *κενθος*

Секция «ДИАЛЕКТОЛОГИЯ. ЛИНГВОГЕОГРАФИЯ»

Председатели: Т. А. Вендина, Ю. Дудашова

- Вендина** Татьяна Ивановна (Москва). С. Б. Бернштейн и Общеславянский лингвистический атлас
- Николаев** Сергей Львович (Москва). Заметки о правостороннем дрейфе праславянского ударения в карпато-балканском ареале
- Соболев** Андрей Николаевич (Марбург). Балканский языковой союз и славянские языки
- Плотникова** Анна Аркадьевна (Москва). Карпатская культурно-языковая общность в балканской перспективе
- Попова** Татьяна Вениаминовна (Москва). «Атлас болгарских говоров в СССР» и «Восточнославянские изоглоссы»
- Дудашова** Юлия (Прешов). Atlas slovenského jazyka – významné dielo slovenskej a slovanskej jazykovedy
- Галинская** Елена Аркадьевна (Москва). Диалектологический атлас русского языка как источник сведений об истории форм местоимения 3-го лица женского рода

Секция «СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ И ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫКИ. СЛАВЯНСКАЯ КНИЖНОСТЬ. ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРНЫХ ЯЗЫКОВ»

Председатели: Е. М. Верецагин, М. А. Спасова

- Изотов** Андрей Иванович (Москва). Кирилло-мефодиевская проблематика: опасность мифотворчества
- Ефимова** Валерия Сергеевна (Москва). Суффикс *-tel'ь* в старославянском
- Людоговский** Федор Борисович (Москва). Современные переводы с церковнославянского и на церковнославянский
- Новикова** Анна Степановна (Москва). Русские переводы Евангелия: лингвотекстологический анализ
- Суркова** Елена Сергеевна (Минск). *Разоумъ* и *дѣтѣль* как основания метаязыковой теории в Кирилло-Мефодиевской филологической школе IX–X вв.
- Илиева** Татьяна Атанасова (София). Глотометрична характеристика на лексиката в Йоан-Екзарховия превод на Богословието
- Силина** Вера Борисовна (Москва). Отражение норм старославянского и церковнославянского языка в новгородских берестяных грамотах
- Баранкова** Галина Серафимовна (Москва). Церковнославянские и древнерусские языковые черты в Софийском сборнике XV в. и проблема книжной нормы
- Паймина** Ольга Сергеевна (Казань). Церковнославянские и собственно древнерусские языковые черты в Троицком сборнике XII–XIII вв. (РГБ, Тр. 12, 202 л.)
- Запольская** Наталья Николаевна (Москва). Церковнославянский язык: грамматика «ошибок»

Секция «СОЦИОЛИНГВИСТИКА. СОВРЕМЕННЫЕ ЯЗЫКОВЫЕ СИТУАЦИИ В СЛАВЯНСКИХ СТРАНАХ»

Председатели: Г. П. Нецименко, Н. Б. Мечковская

- Вусик** Анна Леонидовна (Бердянск). Современная языковая ситуация в бывших союзных республиках
- Кубишова** Гедвига (Банска Бистрица). Истоки и эволюция словацкого русофильства начиная с XIX века и до настоящего времени
- Ниами** Эмил (Скопье). Что пишут о македонском языке в рунете
- Потапова** Ольга Васильевна (Минск), **Журавлёва** Наталья Николаевна (Минск). Ці захаваецца беларуская мова ў Мінску?
- Хазанова** Маргарита Игоревна (Москва). Некоторые особенности украинского языка в Интернете: проблема вежливости
- Чарский** Вячеслав Владимирович (Москва). Характер карпаторусинских элементов в структуре южнорусинского литературного языка

Секция «ИСТОРИЯ СЛАВИСТИКИ»

Председатели: И. Стоянов, Р. П. Усикова

Стоянов Иван (Велико Тырново). Славянските комитети и образователното дело в България (1858–1878 г.).

Норман Борис Юстинович (Минск). 50 лет белорусской лингвистической славистики (1960–2010)

Усикова Рина Павловна (Москва). О развитии македонистики в России

Писарек Лариса (Вроцлав). Славистика во Вроцлавском университете

Рылов Станислав Александрович (Нижний Новгород). Славистическая подготовка филологов-русистов в Нижегородском государственном университете им. Н. И. Лобачевского на современном этапе

Ибрагимова Венера Латыповна (Уфа), **Калимуллина** Лариса Айратовна (Уфа). Славистика в Республике Башкортостан

Секция «СЛАВЯНСКИЕ ЛИТЕРАТУРЫ»

Председатели: Н. Н. Старикова, Е. Е. Бразговская

Шерлаимова Светлана Александровна (Москва). Трудности перевода по Милану Кундере

Старикова Надежда Николаевна (Москва). Мировая поэзия в зеркале словенского художественного сознания (литературный проект «Песнь Орфея»)

Адельгейм Ирина Евгеньевна (Москва). «Сделано в Польше». Повседневность в молодой польской прозе начала XXI в.

Александрова Анна Александровна (Бердянск). Историческая проза В. Будзыновского: временные измерения сюжета

Бразговская Елена Евгеньевна (Пермь). Милош — переводчик Милоша

Kuzmíková Jana (Братислава). Kognitívna literárna veda: úvodné poznámky

Танески Звонко (Нитра). Slovenská a macedónska literatúry vo vzájomných kontaktoch po roku 1945

Пономарева Нина Николаевна (Москва). Социалистический реализм в болгарской литературе



16 марта 2011, среда. Утро

Заседания секций – начало в 10.30

Секция «СРАВНИТЕЛЬНАЯ И ИСТОРИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА»

Председатели: А. Шивиц-Дулар, Е. Н. Бекасова

- Шивиц-Дулар** Аленка (Любляна). On Consonant Palatalization in South Slavic Languages
Дыбо Владимир Антонович (Москва) Классическая индоевропейская реконструкция и балто-славянская акцентология
Козлова Раиса Михайловна (Гомель). Отражение аблаута в славянской ономастике
Бекасова Елена Николаевна (Оренбург). О специфике чередований с генетически соотносительными рефлексам праславянских сочетаний в русском языке
Золтан Андраш (Будапешт). Вопрос о древнейшем пласте славянских заимствований в венгерском языке и хронология деназализации носовых в славянском
Велчева Боряна (София). Среднобългарското смесване на носовките
Ищенко Олександр Сергійович (Киев). Формантна динаміка східнополіського дифтонга *ie* в українській мові
Лопухина Анастасия Александровна (Москва). О некоторых фонетических изоглоссах в одном из архангельских говоров конца XVI–XVII вв.

Секция «ЭТИМОЛОГИЯ. ИСТОРИЧЕСКОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ»

Председатели: В. И. Дегтярев, И. Янышкова

- Влајић-Поповић** Јасна (Белград). Грецизми у српским народним говорима
Янышкова Илона (Брно). К семантической мотивации названий деревьев в славянских языках: ‘Ulmus’
Сердюкова Елена Вячеславовна (Ростов-на-Дону). Ономаσιологический аспект праславянских названий растений
Дегтярев Владимир Иванович (Ростов-на-Дону). Словообразовательное гнездо с производящей основой *господ-* в славянских языках в историко-этимологическом освещении
Шульгач Виктор Петрович (Киев). Архаизмы в говоре окрестностей оз. Селигер (этимологический комментарий)
Илиади Александр Иванович (Кировоград). Лексика украинских говоров Буковины в этимологическом освещении (к перспективе создания этимологического словаря буковинских говоров)

Секция «ЛЕКСИКА. ЛЕКСИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА. ФРАЗЕОЛОГИЯ»

Председатели: В. Ф. Коннова, Е. Л. Березович

- Коннова** Вера Федоровна (Оксфорд). Семантика свидетельств иностранных источников в русских исторических словарях
- Корина** Наталья Борисовна (Нитра). Лингвокогнитивные оппозиции в параллельных явлениях словацкой и русской фразеологии
- Локтева** Марина Евгеньевна (Ростов-на-Дону). Древнерусские и старославянские женские наименования со значением 'молящаяся'
- Березович** Елена Львовна (Екатеринбург / Москва). «Производственная» метафора речевой деятельности в славянских языках
- Ивашина** Наталья Васильевна (Минск), **Руденко** Елена Николаевна (Минск). Модели метонимии признаков слов в славянских языках
- Якушкина** Екатерина Ивановна (Москва). «Человечность» и «мужество» в современной сербской аксиологии
- Громко** Татьяна Васильевна (Кировоград). Особенности семантики географической лексики в украинских диалектах
- Флягина** Марина Валерьевна (Ростов-на-Дону). Семантические изменения географических апеллятивов в донских говорах

Секция «ДИАЛЕКТОЛОГИЯ. ЛИНГВОГЕОГРАФИЯ»

Председатели: Л. Э. Калнынь, Н. Е. Ананьева

- Калнынь** Людмила Эдуардовна (Москва). Аффрикатизация фрикативных согласных как компонент типологической характеристики славянских диалектов по вокальности/консонантности
- Исаев** Игорь Игоревич (Москва). Артикуляционное пространство и формантная характеристика гласных в русских говорах
- Ананьева** Наталия Евгеньевна (Москва). Фрагмент диалектной морфонологии польского говора дер. Вершина под Иркутском
- Тер-Аванесова** Александра Валерьевна (Москва). Подвижность ударения и счетная форма у существительных мужского рода в некоторых северо-восточных русских говорах

- Узенева** Елена Семеновна (Москва). Идеи С. Б. Бернштейна о диалектном членении болгарского языка в свете современных полевых исследований
- Смирнова** Юлия Владимировна (Москва). Системы южнорусского предупредного яканья на общевосточнославянском фоне
- Дьяченко** Светлана Владимировна (Москва). Система ударных гласных в русских говорах запада Воронежской области
- Леснова** Валентина Владимировна (Луганск). Некоторые аспекты специфики выражения оценочности в украинском диалектном тексте

Секция «СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ И ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫКИ. СЛАВЯНСКАЯ КНИЖНОСТЬ. ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРНЫХ ЯЗЫКОВ»

Председатели: Д. П. Иванова, Т. И. Пентковская

- Пентковская** Татьяна Викторовна (Москва). Древнейший перевод Толкового Евангелия и Толкового Апостола: к сопоставительной характеристике
- Дайбер** Томас Карл (Гиссен). Прагматика устной речи в церковнославянском и древнерусском языках
- Козлова** Анна Юрьевна (Коломна). Функционирование имен существительных, входящих к древним основам на согласный *-n*, в старших списках Толковой Палеи
- Спасова** Мария Антонова (Велико Тырново). Тырновската редакция на *Стишията пролог* и езиковите среднобългарски иновации на граматично и лексикално равнище
- Соломоновская** Анна Леонидовна (Новосибирск). К вопросу о вероятном переводчике отрывка Корпуса Ареопагитик в Послании Евфимия Тырновского к Никодиму Тисманскому
- Даскалова** Бонка Христова (София). Българска историческа терминология във влашки грамоти от XIV–XV век
- Иванова** Диана Петрова (Пловдив). В русле традиции *Slavia Orthodoxa*: Бухарестское евангелие (1582 г.).
- Суровцева** Екатерина Владимировна (Москва). «Житие» Епифания и «Житие и страдания грешного Софрония» Софрония Врачанского: Опыт сопоставительного анализа
- Макеева** Ирина Ивановна (Москва). Юго-западнорусские сказания о чудесах Николая Чудотворца
- Вернер** Инна Вениаминовна (Москва). Омонимия падежей как дидактический и эвристический принцип в церковнославянской грамматике XV–XVII вв.

Секция «ГРАММАТИКА. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ТИПОЛОГИЯ. СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ»

Председатели: В. Ф. Васильева, З. К. Шанова

- Васильева** Валерия Федоровна (Москва). Типологические аспекты сопоставительной лингвистики (на материале русского и западнославянских языков)
- Гудков** Владимир Павлович (Москва). Исследование дистрибуции вариантных форм в сербохорватском (в сербском и хорватском) языках
- Иванова** Елена Юрьевна (Санкт-Петербург). Синтаксис частицы ЛИ в русском и в южнославянских языках
- Шанова** Зоя Кузьминична (Санкт-Петербург). Глагольная система болгарского языка и категории эвиденциальности и эпистемической модальности
- Устюгова** Людмила Михайловна (Ужгород). Чередования согласных как один из параметров типологии русского и украинского языков
- Макарцев** Максим Максимович (Москва). Маркеры эвиденциальности в албанском и македонском политическом дискурсе
- Петрович** Майя Александровна (Пермь). Онтология сравнения (к проблеме описания предикатов, эксплицирующих сходство вещей, в македонских сказках)
- Мирич** Душанка (Нови Сад). О прагматике истинности (на материале сербского и русского языков)
- Петрова** Дарья Олеговна (Уфа). Предикаты мнения в русском, чешском и сербском языках

Секция «СЛАВЯНСКИЕ ЛИТЕРАТУРЫ»

Председатели: И. Е. Адельгейм, З. И. Карцева

- Новик** Ольга Петровна (Бердянск). Пути внедрения традиций славянских литератур в творчество украинских романтиков
- Карцева** Зоя Ивановна (Москва). Парадоксы жанра: роман эпохи конца литературоцентризма (на материале русской и болгарской прозы)
- Харлан** Ольга Дмитриевна (Бердянск). Украинская и польская литературы межвоенного двадцатилетия: катастрофические ландшафты
- Журавлева** Светлана Сергеевна (Бердянск). Агиографическое стихотворение как жанрово-тематическая разновидность украинской поэзии эпохи Барокко
- Лавринович** Лилия Богдановна (Луцк). Мотив памяти в художественном произведении (на материале современной украинской прозы)
- Проскурнина** Мария Борисовна (Москва). Мультикультурный мир современной македонской прозы (на примере романа Д. Михайловского «Баязит и Оливера»)

Косюк Оксана Михайлівна (Луцк). Масове мистецтво та фольклор (компаративний аналіз явищ у контексті новітньої культури)

Червенко Оксана Борисовна (Бердянск). Флористическая символика болгарских лазарских песен: сопоставительный аспект

16 марта 2011, среда. Вечер

Заседания секций – начало в 15.00

Секция «СРАВНИТЕЛЬНАЯ И ИСТОРИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА»

Председатели: Й. Райнхарт, С. И. Иорданиди

Райнхарт Йоханнес (Вена). Севернославянские местоименные формы *tobě, sobě* и предыстория славянских личных местоимений

Пожарицкая Софья Константиновна (Москва). Конструкции с *было* (*был, была, были*) в одной диалектной системе

Иорданиди Софья Ивановна (Москва). К функционированию постпозитивного -т в севернорусских говорах (на фоне других славянских языков и диалектов)

Табаченко Людмила Владимировна (Ростов-на-Дону). Приставочные позиционные глаголы в старославянском и русском языках: проблема происхождения

Минлос Филипп Робертович (Москва). Линейное положение притяжательных местоимений в славянских языках

Секция «ЭТИМОЛОГИЯ. ИСТОРИЧЕСКОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ»

Председатели: А. Ф. Журавлев, Т. И. Черныш

Колева-Златева Живка Стефанова (Велико Тырново). Редупликация в словах звуко-символического происхождения

Турилова Мария Валерьевна (Москва). Семантика 'поврежденный, нецелый, пустой' в номинациях сумасшествия в русском языке (К проблеме антонимичности лексико-семантических полей)

Пьянкова Ксения Викторовна (Екатеринбург). Обозначения кислого молока в русских диалектах: семантико-мотивационный аспект

Шалаева Татьяна Владимировна (Москва). К этимологии слав. **plytkъjъ*

Szelp André Szabolcs (Вена). On the Identification of Avar elements in Slavic. **korguljъ* as an Avar word

Иваненко Александр Владимирович (Киев). Боги войны у индоевропейцев

Секция «ЛЕКСИКА. ЛЕКСИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА. ФРАЗЕОЛОГИЯ»

Председатели: И. Савова, А. М. Сердюк

- Ефименко** Ирина Вадимовна (Киев). Из славянской судостроительной терминологии
- Валатоўская** Нина Александровна (Минск). Асаблівасці намінацыі страў з бульбы ў сістэме дыялектнай прадметнай лексікі беларускай і ўкраінскай моў
- Шелкова** Ирина Александровна (Москва). Омогруппа *дель* в русских диалектах
- Савова** Ивелина (Шумен). За титлите и квазититлите: нови номинационни тенденции (върху материал от българския език)
- Дапчева** Йовка (София). Фразеология в современной болгарской публицистике
- Кайкы** Мария Юрьевна (Бердянск). Вербализация количественных оценочных значений в текстах современной русской детской литературы при помощи словообразовательных средств
- Грищенко** Александр Игоревич (Москва). Клише *братья-славяне* в русской публицистике: современное употребление и проблема происхождения
- Суслова** Евгения Михайловна (Москва). К вопросу о терминологии государственного устройства и управления в Конституции Княжества Болгарского 1879 года (Тырновской конституции)
- Сердюк** Алла Михайловна (Бердянск). Типология эмоций лексико-семантического поля «смех» (на материале романа Д. Димова «Осъдени души»)

Секция «ДИАЛЕКТОЛОГИЯ. ЛИНГВОГЕОГРАФИЯ»

Председатели: Т. Бояджиев, С. А. Мызников

- Мызников** Сергей Алексеевич (Санкт-Петербург) Лингвогеография и некоторые аспекты этимологических исследований
- Букринская** Ирина Анатольевна (Москва), **Кармакова** Ольга Евгеньевна (Москва). Лексическая карта: структура и интерпретация (на материале ДАРЯ)
- Могила** Оксана Андреевна (Киев). Лексическая интерференция в украинских говорах карпатского ареала
- Младенова** Дарина (София). «Загорский клин» в болгарском диалектном ландшафте по данным лингвистической географии
- Колесник** Валентина Володимирівна (Одесса). Раритетні слов'янські лексеми в болгар-

ських переселенських говірках

Колесникова Елена Валентиновна (Москва). Общерусские прилагательные со значением цвета в русских говорах

Карпенко Ольга Петровна (Киев). Из русской диалектной лексики

Саввина Юлия Юрьевна (Елец). Наименования растения 'крапива' в русских говорах (лингвогеографический аспект)

Секция «СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ И ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫКИ. СЛАВЯНСКАЯ КНИЖНОСТЬ. ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРНЫХ ЯЗЫКОВ»

Председатели: Б. Вылчев, Г. К. Венедиктов

Младенова Ольга (Калгари). Новые данные о болгарско-румынских культурных связях XVII столетия: Слово о Св. Николае Дамаскина Студита

Вылчев Боян (София). К вопросу об исторической типологии болгарского литературного языка

Венедиктов Григорий Куприянович (Москва). К изучению истории современного болгарского литературного языка

Кравецкий Александр Геннадьевич (Москва). Современный церковнославянский язык: на границе синхронии и диахронии

Каверина Валерия Витальевна (Москва). Церковнославянские традиции в орфографии «Ведомостей» (адъективные флексии Р.–В. п.м. и ср. р.).

Плетнева Александра Андреевна (Москва). Церковнославянский синтаксис в русских лубочных текстах XVIII–XIX вв.

Лифанов Константин Васильевич (Москва). Словацкие диалекты и бернолаковщина

Кислова Екатерина Игоревна (Москва). Редакторская правка при переиздании первого тома собрания сочинений М.В. Ломоносова в 1768 году

Ляшук Виктория Марленовна (Прешов). Фольклорный фактор в типологии славянских литературных языков

Ротарь Виктория Владимировна (Москва). Лексема *ангел* как единица старославянского языка и ее использование в путевых записках рубежа XVII–XVIII веков

Шимко Елена Владимировна (Киев). Роль юго-западных источников в формировании нового русского литературного языка

Секция «ГРАММАТИКА. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ТИПОЛОГИЯ, СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ»

Председатели: Т. С. Тихомирова, С. Милорадович

- Ольшевская** Анжелика Генриховна (Гродно). Особенности выражения функционально-семантической категории каузативности в русском и белорусском языках
- Маслова** Алина Юрьевна (Саранск). О косвенном выражении побуждения в утвердительной форме (на материале русского, сербского и болгарского языков)
- Кобченко** Наталя Віталіївна (Москва). Заперечні речення з прономінативно-інфінітивним комплексом в українській та російській мовах
- Тихомирова** Татьяна Сергеевна (Москва). Семантико-функциональный потенциал падежных форм эмотивов (на материале польского и русского языков)
- Стефанский** Евгений Евгеньевич (Самара). Эмоциональные концепты «*žal*» / «*žal*» в польской и чешской лингвокультурах
- Федунова** Татьяна Вячеславовна (Минск). Уровни семантической градации при сопоставлении русско-белорусской лексической пары (на примере лексики поведенческих реакций человека)
- Милорадовић** Софија (Белград / Косовска Митровица). Савремено стање српског и руског музичког жаргона. Сличности и разлике

Секция «СЛАВЯНСКИЕ ЛИТЕРАТУРЫ»

Председатели: Т. Е. Аникина, Н. Н. Пономарева

- Цыбенко** Елена Захаровна (Москва) Особенности современной польской женской прозы
- Аникина** Татьяна Евгеньевна (Санкт-Петербург). Язык и литература: кто ведущий и кто ведомый.
- Багаутдинова** Соломея Рашидовна (Санкт-Петербург). Взаимосвязи и типологические схождения в произведениях Я. Неруды и Н. В. Гоголя
- Гашева** Наталья Дмитриевна (Санкт-Петербург). Диалог культур: Д. Фаулз и М. Кундера
- Иванова** Светлана Сергеевна (Пермь). Конструирование метафизических объектов в текстах Чеслава Милоша
- Спивак** Ирина Эдуардовна (Бердянск). Поэтика названия повести Б. Харчука «Вишневые ночи»
- Кресан** Яна Юрьевна (Москва). Семантика мотива разбойника (на примере романа Ладислава Тяжкого «Аменмария»)
- Дудинова** Юлия Юрьевна (Санкт-Петербург). Мир символов в поэме К. Г. Махи «Май»
- Лапицкая** Ксения (Санкт-Петербург). Проблемы современной женской прозы. Tereza Boučková *Indiánský běh*

Мельникова Юлия Александровна (Бердянск). «Quid est Veritas?» («Что есть истина?») Наталены Королевой как роман-легенда

17 марта 2011, четверг. Утро

Заседания секций – начало в 10.30

Секция «ОНОМАСТИКА»

Председатели: И. И. Муллонен, С. Торкар

Муллонен Ирма Ивановна (Петрозаводск). Историко-культурная интерпретация русских топонимных ареалов Карелии

Купчинская Зоряна Олеговна (Львов). Ареал архаической ойконимии Украины

Торкар Силво (Любляна) К вопросу выявления славянских антропонимов в словенской топонимии

Вербич Святослав Олексійович (Киев). Прикарпатський топонімікон крізь призму іллірійської проблематики

Бойко Наталия Александровна (Киев). Дегидронимные ойконимы в славянском языковом пространстве

Смаль Елена Леонидовна (Киев). Микропонимы г. Киева в славянском языковом контексте

Зубов Николай Иванович (Одесса), **Ищенко** Дмитрий Семёнович (Одесса). Антропонимия Слепченского помятника XVI–XVII ст.

Феоктистова Любовь Александровна (Екатеринбург). Дериваты личного имени и его семантика (на материале русского и польского языков)

Секция «ЛЕКСИКОГРАФИЯ»

Председатели: В. Г. Кульпина, Л. Писарек

Астахина Людмила Юрьевна (Москва). Материалы С. Б. Бернштейна в Картотеке Словаря русского языка XI–XVII вв.

Китанова-Маркова Мария (София). Създаване на съпоставителен тематичен етнолингвистичен речник на славянските и балканските народи

Лешкова Ольга Олдржиховна (Москва). О современном состоянии и перспективах польской лексикографии

Билинская Иоанна (Варшава). Значение анализа и лексикографического описания структуры «Словаря польского языка» С. Б. Линде для подготовки цифровой вер-

сии издания

Каретановић Amir (Загреб). Načela i problemi u izradbi rječnika starohrvatskoga jezika

Кульпина Валентина Григорьевна (Москва). Создание исторических словарей терминов цвета близкородственных языков как актуальная задача современной славистики

Трендович Марчин (Гданьск). Лексемы *шпион* и *разведчик* в современном русском языке. Словарный анализ и проявленность в дискурсе

Остапчук Оксана Александровна (Москва) "Лях" и "москаль": лексикографическая практика как отражение этностереотипизации (на материале украинских, русских и польских словарей XIX - середины XX вв.)

Секция «ГРАММАТИКА. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ТИПОЛОГИЯ, СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ»

Председатели: М. Т. Димитрова, Н. В. Боронникова

Димитрова Маргарита Тодорова (София). Местоименное выражение одновременных посессивности и рефлексивности (установление норм литературного языка в эпоху Болгарского возрождения)

Боронникова Наталия Владимировна (Пермь). Семантика показателей ближнего действия в македонском языке

Верижникова Елена Владимировна (Москва). Результативные будущие времена в македонском языке

Гаттнар Аня (Тюбинген). «Несколько раз посетил/посетил сестру в больнице». Конкуренция видов в повторяющихся контекстах с точки зрения когнитивной лингвистики

Пинхасик Ирина Евгеньевна (Минск). Глагольные деривационные словосочетания и их однословные корреляты в свете тенденций развития современного болгарского словообразования

Секция «МЕЖЪЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ»

Председатели: С. Петрович, О. С. Плотникова

Нещименко Галина Парфеньевна (Москва). Функционирование русизмов в узусе современного чешского языка

Петровић Снежана (Белград). Проучавање турцизма у јужнословенским језицима – 25

година после Бернштејна

- Плотникова** Ольга Сергеевна (Москва). О словенско-карпатских лексико-семантических схождениях
- Форгач** Иван (Будапешт). Языковое представление славянина как иностранца (говорящего на данном домашнем языке) в кинофильмах Восточной Европы
- Чмыр** Елена Романовна (Киев). Болгарский язык в процессах коренизации 20–30 гг. XX в. в Украине
- Микина** Елена Геннадиевна (Донецк). Судьба славянских заимствований в румынском языке (семантический аспект)
- Барань** Елизавета (Ньиредьхаза). Данные к украинско-венгерским языковым контактам
- Нечаевский** Вадим Олегович (Москва). Влияние советской армейской субкультуры на формирование польского военного жаргона (вариационный подход)
- Сапожникова** Лариса Яковлевна (Харьков). Чай и кофе в украинской лингвокультуре: к вопросу о культурных контактах и специфических чертах близкородственных славянских языков

Секция «ЛИНГВОДИДАКТИКА»

Председатели: О. А. Ржанникова, И. В. Платонова

- Ржанникова** Ольга Александровна (Москва). О лингводидактическом подходе к так называемой «общей форме» имени в болгарском языке
- Беккер** Изабела (Гданьск). Почему польские студенты не тукают? О любимых словах изучающих русский язык
- Платонова** Ирина Вадимовна (Москва). Невербальная коммуникация в дидактике
- Алексеева** Лариса Александровна (Бердянск). Обогащение речи учащихся изобразительно-выразительными единицами на уроках словесности

Секция «СЛАВЯНСКИЕ ЛИТЕРАТУРЫ. ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА»

Председатели: А. А. Кожина, Г. П. Тыртова

- Кожина** Алла Андреевна (Минск). Польские переводы Псалтири периода Реформации и проблема переводимости
- Чесак** Артур (Краков) Przekład jako czynnik wspierający powstanie i rozwój «nowych» języków słowiańskich (na przykładzie tekstów górnośląskich i podlaskich)»

- Разумовская** Вероника Адольфовна (Красноярск). Русский художественный текст в славянских культурных решетках (на материале переводов романа А. С. Пушкина «Евгений Онегин»)
- Васильева** Галина Михайловна (Новосибирск). «Фауст» И. В. Гете в переводе А. Овчинникова как источник реконструкции славянской культуры
- Носко** Анастасия Михайловна (Бердянск). Специфика перевода колоритной лексики произведений Михаила Коцюбинского
- Федорова** Ксения Валентиновна (Казань). Проблемы межславянской интерференции при переводе
- Тыртова** Галина Павловна (Москва). Типы буквализмов при переводе на сербский язык
- Сидоренко** Валерия Игоревна (Санкт-Петербург). К проблеме перевода «Петербургских повестей» Н. В. Гоголя на чешский язык

17 марта 2011, четверг. Вечер

II Пленарное заседание. Закрытие конференции – начало в 15.00

- Бояджиев** Тодор (София). С. Б. Бернштейн за българските диалекти
- Ильина** Галина Яковлевна (Москва). Научные задачи «Лексикона южнославянских литератур»
- Крысько** Вадим Борисович (Москва). Древнеславянский канон Кириллу Философу: песнь седьмая
- Мечковская** Нина Борисовна (Минск). Белорусская трасянка и украинский суржик в аспекте ареальной лингвистики и социальной типологии языков
- Досталь** Марина Юрьевна (Москва). О значении трудов С. Б. Бернштейна в области истории славяноведения

Подведение итогов конференции.